

ASISTILO



CPPAP n°71486

Hejmoj

Bulteno pri esperantaj komunumoj

Supplément à *Asistilo* n°17, aŭtuno/vintro 1995, n-ro 7 (duobla numero)

Ĝojan, feliĉan, pacan,
amuzan, neĝan, bongustan,
donacoplenan, sanan kaj
ĝenerale bonegan
Kristnaskan ferion,
kaj stimulan, interesan,
sukcesan kaj spiritan
novan jaron, deziras
amike *Erika* kaj *Majk*
[kaj la rezidanto kaj red.]

Pri la pasinta jaro vidu
la 6-duonpaĝan raporton
pri la lasta **Jarkunveno**
en Balagué... , kaj pri la
estonteco ne forgesu re-
aliĝi kaj (re)aboni !

(Fotita de Gilles Gruel :
Balagué, de monta brutejo.)



ANONCENDAS, KE

(ĝis) neceseja persekutemo, bigota pacifismo, blaga plibonsciemo,
memnaza fidelismo, kontraŭhejma sunkaptilismo,
malverarmilitisma senkulpiĝemo, stpensiga forpelemo.

(dom)estra faŝismo, etfaba malpafilemo, mania nukmikslaksismo,
obstina pedelismo, fraŭda neforgesemo kaj
komunikada minimalismo

FINE KAJ SUKCESE ĈESIGIS LA VIVON DE MONDHEJMO (MH)

(Ekologia Centro Internacia kun Esperanto kiel Oficiala Lingvo).

Eblas kondolenci laŭ via persone preferata metodo ĉe:

Akiles SANZ
en Francio: Cauduro/Maison Esperanto, FR-34360 St. Chinian
en Germanio: Fliednerweg 6, DE-14195 Berlin

Antaŭ kelkaj semajnoj
mi ricevis de « *Lupiro* »
(el Ahnatal-Weimar, D)
la ĉi-apudan anonckarton.
Post telefonado al la tri
lastaj **Mondhejmo**-pre-
zidantoj konfirmiĝas ke,
bedaŭrinde, tiu ĉi asocio
baldaŭ **malfondiĝos** (ĉe
la sub-prefektejo de Béziers)
pro rilataj problemegoj,
malgraŭ ĝia principo :

« *En MH regas frateco,
amo kaj racio. Ni ne vo-
las esti ŝajne feliĉaj je la
kosto de aliaj.* »

(Vd. *Hejmoj* n°3 p.5 & 4 p.6)

« Foiro » pri memmastrumado

En Padova de 7 ĝis 10-9-95 ĉe *Casa dei Dritti Sociali* (Domo de Sociaj Rajtoj), okazis «foiro» pri memmastrumado : kvar tagojn por interparoli, starigi rialtojn, interŝanĝi ideojn kaj produktojn. Estis okazo por koni kiu vivas en okupita domo kaj kiu organizas justan kaj solidaran komercon, kiu starigas kamparanan komunumon aŭ liberecanan lernejon, kiu memproduktas librojn kaj diskojn aŭ starigis municipajn bazajn federaciojn.

La Padova « foiro » sekvis tiun kiu okazis en la urbo Aleksandrio en 1994. En Aleksandrio komencis la rektaj interrilatoj necesaj por ebligi solidan reton de interŝanĝoj kaj kunlaborado.

Dum la « foiro » oni traktis la jenajn temojn :

– **Pri praktika memmastrumado.** Ekspozicio de diversaj aĵoj : libroj, vestoj, diskoj, legomoj ktp. , produktitaj kaj cirkuligitaj ekstere de la merkata logiko. Prelegoj kaj debatoj pri kamparanaj komunumoj, lokoj de renkontiĝo, produktado kaj disvastigado de liberecana kulturo, municipaj bazaj organizaĵoj, memmastrumaj servoj. (...)

– **Ŝtataj kaj memmastrumaj servoj.** La komunumo kontraŭ la municipo : la liberecaj municipoj, de la memmastruma projekto de publika servo ĝis konkreta eksperimentado de eksterinstitucia politika agado. Memmastrumado de la rimedoj, memmastrumado de la teritorio. (...)

– **Por memmastruma komunikado.** Problemoj kaj perspektivoj de la baza eldonado en la epoko de la superregado de amasa informado. La utopioj kontraŭ la povo : lokoj kaj formoj de la libereca komunikado.

– **La skatolo de iloj.** Prilaborado de konkreta projekto por disvastigo kaj subteno de memmastrumaj spertoj. Estis prelegoj pri la spertoj en la jenaj komunumoj : *Comunidad do Sur*, Kvartalo de *Croix Rousse* - Lyon [F], *Cristiania* [Kopenhago, DK], *Niederkaufungen*, Komunumo *Urupia* (Brindisi, I), Komunumo kaj organizado de baza municipismo en la urbo Spezzano Albanese (I).

Oni parolis eĉ pri komputilreta monda kunagado pere de *Internet*. Laŭ mi temas pri tre grava novaĵo ĉar tiel ni povos organizi interŝanĝoj de produktoj kaj ideoj en reala tempo, malmultekoste, inter komunumoj en la tuta mondo.

Nur detalo : en kiu lingvo ni skribos kaj parolos ? Mi komencis proponi esperanton : kelkaj kamaradoj interesiĝis pri tio. Kvazaŭ certe okazos alia *foiro* la venontan jaron en alia itala urbo.

Partoprenu, skribu al mi !

Guido Gentile, [adreso sur apuda paĝo]

Pagi per saleroj : la nova mono !

(...) Tio estas strangspeca merkato. Oni povas per ĝi aĉeti kukojn, trovi plumbiston efikan, aŭ tondigisian hararon. Oni povas ankaŭ per ĝi vendi fromaĝojn, skiojn aŭ matematikokursojn. Sed ĉiufoje ne indas montri kreditkarton, monerojn aŭ bankbileton. Ĉi tie oni pagas per ĉekoj nekonataj je kelkaj mejloj.

Montbel, perdita vilaĝeto de Arjeĝo. De septembro 1994, en tiuj ĉepireneaj montetoj senloĝigitaj, funkcias la unua (en Francio) Sistemo por Ekonomio Loka (SEL : france *sel* signifas *salon*).

La ideo venas de iuj malriĉaj areoj de Britio. Tie pli ol 20.000 personoj, ĉefe senlaboruloj, lacaj nenion fari, decidis mem zorgi pri la propra destino. Ili ne havas monon por havigi al si produktaĵojn kiujn ili bezonas. Ili ne havas laborpostenon. Ili elektis labori unu por la aliaj kaj tiel plibonigisian vivon, interŝanĝante havaĵojn kaj servojn.

« *La klopodoj de la Britoj nin pasiigis. Por scii pli pri tio ni iris lastan someron ĉe Semajnon de Alternativaj Ekonomioj en Montpellier. Ni eksciis ke similaj eksperimentoj ekzistis ankaŭ en Kanado, en Aŭstralio. Kaj ni decidis ekpaŝi* », klarigas Claude Fressonnet¹, unu el la fondintoj de la Arieĝa reto : « *La principo simplas. Ankaŭ se vi ne havas monon, senhezite konsumu ! Vi ĉiukaze trovos servojn al iu el la grupo por ekvilibrigi vian konton* ».

RMI-ulo² restaŭras fojnejon en kiu li loĝas kaj vivetas el siaj sociaj mon-atribuoj. Dank'al la reto li povas aĉeti senkemiajn fruktojn kaj legomojn. Bona elektristo, li redone laboretas ie kaj tie. « *Interesajo en la sistemo estas ke oni povas havigi al si iom da superfluaĵo sen risko je ĉebanka malhavo* ».

Françoise, administra funkciulino, trikigis al sensalajrita patrino puloveron por si. Ŝi aĉetis jam uzitan sakon el ledo kaj serĉas matematik-instruadon por sia filo. Ŝi ricevos SEL-erojn per venontsomera partopreno en nigroriba rikoltado. Ŝi certigas : « *Nia tuta ekonomio kuŝas sur konfido* ».

En ses monatoj la reto plivastiĝis ĝis pli ol 200 [nun 300] personoj. Membro[j] de la asocio registras ĉies ofertojn kaj petojn publikigotajn en loka bulteno, aliulo[j] la efektivajn servojn kaj «aĉetojn», kaj tagon post tago kalkulas la kontojn de ĉiuj [per komputilo]. Fakte multobliĝas la interŝanĝoj.

(...) Hodiaŭ, kiam multekostas kredito, kiam multaj (emeritoj, senlaboruloj) senokupas, «*saleroj*» ĝustatempe venas por revigligi la ekonomion. En [nun deko da] departementoj, retoj teksigas laŭ la Arjeĝa modelo. [Eĉ dua reto, ankoraŭ pli loka, ĵus kreiĝis en la ĉirkaŭaĵo de Balagué kun jam pli ol 80 membroj].

A.B.³

1/ Vicprez-ino de *Centro de Esperantaj Studoj de Arieĝo*.

2/ Ricevanto de minimuma vivrimeda mono por ensociiĝo.

3/ Laŭ *L'Express*, trad. de HIK-sekr. en *E-Pyrénées* n-ro 68.

Leteroj

Saluton! Mi estas junulo el Hispanio, 18-jara. Mi amas la naturon kaj ĝian protektadon. Nun mi studas fizikon kaj loĝas ĉe miaj gepatroj.

Mi volas foriri, kaj la fizikon forlasi, dum almenaŭ unu jaro. Mi skribas por informiĝi pri komunumoj en Eŭropo.

Mi estas vegetarano kaj pacisto. Mi amas naturan vivstilon. Mi deziras vivi en internacia etoso kaj labori por pagi mian loĝadon kaj manĝon kaj, se eble, ricevi iomete da mono.

Mi esperas ke vi povos infomi min. Dankon !
Merci beaucoup. **Pedro Pablo Muñoz**
(Ni ne ricevis respondon al nia respondo je 27-6-95.)

Treviso, la 28-an de junio 1995

Kara Christian,

Ĝus mi ricevis la atenditan bultenon de HIK. Tute bone. Mi planas veni al Balagué je la fino de septembro, sed mi reskribos al vi pri tio...

Fratajn salutojn, **Guido Gentile**

Kara Sinjoro,

Mi estas juna Esperantisto pola, kiu tre volas plibonigi sian povran francan lingvoscion feriante en Francujo. Se vi povus min tranoktigi dum unu aŭ kelkaj noktoj (dum la unuaj semajnoj de aŭgusto) mi estus tre kontenta.

Vian adreson donis al mi mia bonega amiko Bradio Moro, kiu estas mia anglo-instruisto.

Mi bezonos nur lokon por dormi (eble laviĝi) sen manĝo aŭ io simila. Mi povos havi mian dormosakon kaj tendon se necesas. Do, se vi hazarde estos hejme komence de aŭgusto, mi petas al vi dormolokon se tio eblas ; aŭ eble vi havas konatulojn kiuj povus min tranoktigi se vi ne povus ?

Esperante, **Jarek** (Jaroslaw Lawadski)
P.S. Eble du neesperantiĝintaj amikoj vizitos vin (kun aŭ sen mi), ĉu vi povus helpi ilin laŭ via eblo ?

Treviso, 10 Luglio 1995

Kara Christian,

Kiel mi skribis al vi, mi deziras viziti vian komunumon en Balagué (...) Ĉu vi povos gastigi min ? Kompreneble mi pagos por la loĝado (...) Min interesas eĉ partopreni kunvenon ĉe *Multkultura kaj Junulara Centro* (...)

Mi prezentas min : mi estas 37-jara. Mi estas ano de : UEA, Pasporta Servo, Amikeca Reto, Esperantista Grupo *Sile de Treviso* (esperante : Trevizo), Esperanto Radikala Asocio ; kaj ankaŭ : *Servas*, Radikala Partio, Asocio Paco kaj disvolvado (Justa kaj Solidara Komerco), Treviza Filozofia Asocio (pri Gandhi, Tolstoj, M. Bookchin ktp.)

Mi kutime interesiĝas pri telemadiko (mia E-Poŝto : G.Gentile@agora.stm.it), Distribua Ekonomio (*La Grande Relève*), Bioregionismo, Libereca ideologio, Komunuma vivo.

Mi kunportos dormosakon, tendon. Mi ne fumas. Nun mi atendas vian respondon kaj pro tio mi aldonas unu respondkuponon kaj koverton (...)

Dankon. Ĝis ! **Guido Gentile**
(adreso : *Via Pasubio 27, IT-31100 Treviso, Italio*)

La 15-an de aŭgusto 1995

Estimataj,

Mi ĝojas ĉar reprenis kontakton kun *Hejmoj*. Mi ĉiam revas komunumi, mi tre simpatias kun HIK. Mi ŝatus koni adreson de SEL-movado. Tie ĉi mi partoprenas en itala revueto kiu celas kiel SEL.

HIK ĉiam antaŭen ! Mi aliĝos kiel eble plej baldaŭ al HIK.

Korsalutojn, **Jorge Angel Tarducci**
(adreso : *Mazzini 284, IT-Molinella BO, Italio*)

[Romo ?], 29-08-1995

Kara amiko,

mi ricevis la lastan numeron de *Hejmoj* kaj mi dankas vin. Ĝi estas tre riĉa kaj certe instigos aliajn esperantistojn fondi pliajn hejmojn.

Se vi parolas Esperanton hejme vi rajtas esti registritaj inter la familiojn uzantajn Esperanton. Por fari tion, sufiĉas sendi poŝtkarton al UEA-**Rondo Familia**. Ĉiuj registritaj familoj ricevas senpage la « *Cirkulaĵo* »-n.

Bonvolu instigi ankaŭ aliajn familiojn aŭ komunumojn en via rondo fari same.

Mi vidas multajn eblecojn por komunaj agadoj. Ekzemple, ĉu vi ne ŝatus venontan jaron provi gastigi ĉe vi (kontraŭ pago de la restadkosto) kelkajn okcidenteŭropajn familiojn ?

Temus pri aranĝado en la okcidento la unuan fojon, de tio kion oni nomas *Renkontiĝo de Esperantlingvaj Familioj*, kiu ĝis nun okazis nur en Meza Eŭropo.

Ĝis rekonto. Amike, **Renato Corsetti**
(*Ronda Familia* : per adreso de UEA-Centra Oficejo)

La 9-an de oktobro 1995

Kara Christian

Mi bonorde ricevis vian « *Ĝenerala bibliografio pri Tibeto* [en esperanto] », pro kio mi tre dankas vin. Mi ja enmetos tiun ĉi datumaron en nian datumbazon (...) Bonvolu daŭre informi min pri aliaj publikigaĵoj aŭ tradukoj. Antaŭdankon.

Ĝis tre baldaŭ mi esperas. Amike. **Taŝi deleg.**
Erwan Temple (*Dzambala*, BP 3, 24290 St-Léon)

Historiaj esploroj

Bona Espero, 21-9-1995

Kara samidealano,
kun granda intereso ni legis vian bultenon n-ro 6, same kiel la antaŭajn, kaj eĉ tro bone, pro samaj spertoj, povas kompreni viajn problemojn...

En *Bona Espero* ni vivas de pli ol 20 jaroj seninterrompe la belan revon de Esperanto-komunumo kaj mi forte opinias ke vi devus simple veni ĉi tien por kelkaj semajnoj por interŝanĝi spertojn kaj ne fari la samajn erarojn kiel ni en la komenco, ĉar tiel vi perdus malpli da tempo kaj laborus pli celkonscie kaj efike.

Ni plene konsentas kun Roland Schnell, ke «*la idealo de internacia esperantista komunumo ne dronu en ĉiutaga batalo por bazaj vivbezonoj*» kaj en la konata opinio ke «*MI tro multe laboras kaj la aliaj nur parazititas*», kiel jam en la fama komunumo de Tolstoj.

Ekzistas funkciantaj komunumoj ; ni vizitis tiun [neesperantistan!] de Damanhur en norda Italio apud la Parko *Gran Paradizo*, kun 400 membroj, kiuj kunvivas, kunlaboras, kune produktas kaj kune profitas – evidente ĉio kun certa koncepto pri memdisciplino kaj profunde idealisma kaj spiritualisma motivo.

Esence gravas ke la komunumo en si mem ne devas esti la celo, sed la ilo por realigi ion. Ankaŭ gravas ke la komunumo en sia plej vasta najbareco estu socie pozitive akceptata kaj enplektita, ekzemple per ia socia servo al la homoj, kio siavice povus garantii la bazajn vivbezonojn.

La finaj konkludoj de Bruno Vogelmann en «*La Nova Realismo*»* kaj la konsekvenco de la nova pensado estus eble tre bona gvid-linio por kunvivado ĉe vi. La kunloĝantoj devus iel moviĝi en la sama frekvenco – ĉu vi legis lalibron de James Redfield «*The Celestine Prophecy*»? En ĝi vi trovos i.a. tre interesajn konceptojn pri la homaj interrilatoj kaj la konsciiĝo.

Rilate viajn historiajn esplorojn sur p.5 [de n-ro 6] ni aldonas tekston el *Esperanto* 1939** : ...stranga koincido ; en 1957 la fondintoj de *Bona Espero* tute ne sciis pri la afero kaj la nomo estas sama ! Anstataŭ 250 km sude de Brasilia (Catalao) ili ekloĝis 250 km norde de fondota Brasilia. Cetere la fondinto de la revuo de UEA *Esperanto* elmiĝis en ĉ. 1910 al Brazilo, Goiás, kaj fondis Esperanto-komunumon kaj estas enterigita ĉi tie.

Viaj esploroj certe estas tre interesaj ! (...)

Ni atendas vian reagon kaj viziton kaj salutas amike kaj frate, **Ursula** kun 40 komunumanoj

* Antwerpen : FEL, 1989, 185 p, ISBN 90-71205-29-0.

** Bedaŭrinde la fotokopio ne estis en la koverto.

Respondo de la redaktoro

Pri Paul Berthelot, naskiĝinta la 26-7-1881¹ kaj mortinta la 2-11-1910 ĉe la 4-homa dominikana «*Misio de la Senmakula Koncipiteco ĉe la Indianoj arbar-enloĝantaj*»² en Conceição do Araguaya, la plej gravaj esperantlingvaj biografiaj artikoloj estas tiuj de Carlo [tiel!] Bourlet, kaj de Marcel Delcourt kaj Jean Amouroux. Jen do la nuraj informoj pri tiea (Esperanto?-)komunumo :

« En 1909 (...) mi ricevis de li lastan kortuŝigan leteron. Ĝi estis kvazaŭ adiaŭo al la mondo, al la vivo. Li sciigis al mi ke li foriras kun kelkaj kunuloj en sovaĝan parton de la fundo de Brazilo por tie fondi socialistan kolonion. Li skribis : «*Vi verŝajne ne revidos min, ĉar de tie kien mi iras neniu ankoraŭ revenis !*». Kaj li ne revenis. Kio okazis al li en tiuj vastaj stepoj, aŭ arbaroj aŭ montoj senhomaj ? (...) » (C. Bourlet³)

« En Goiás Berthelot provis starigi diversnacion komunisman komunumon, sed la entrepreno baldaŭ fiaskis. Persekutata de la aŭtoritatoj, perfidita de siaj kunuloj, priŝtelita... » (J. Amouroux⁴)

« Devigita fuĝi en Sud-Amerikon li daŭrigis tie siajn revoluciajn agadojn en Montevideo, Buenos-Ajreso kaj Rio-de-Ĵanejro. Tie li akiris⁵ de *Anarkiista Federacio* la mision organizi en la interno de Brazilo koloniigon laŭ la komunistaj doktrinoj kaj metodoj. Sed mallonge post⁵ lia alveno en Goiás, la kunuloj de la entrepreno forlasis lin, ne sen unue lin perfidi, denunci kaj ...priŝteli. »

Nu P-o Jozefo Audrin, frato el la dominikana *Provinco de Tuluzo*, kiu verkis la lastan raporton, precizigas : « Mia kolego P-o Antono Sala, pli intime en kontakto kun⁵ la juna malsanulo [t.e. Berthelot], estis pli poste uzonta la informojn venintajn de la ĉefurbo [Rio-de-Ĵanejro] kaj profitigonta la longajn interparoladojn kiujn li havis kun li, por verki kelkajn biografiajn notojn, kiuj tiutempe altiris la atenton de certa franca kaj brazila publiko. Mi tie ĉi notas ties esencajn detalojn. »

Ĉu iu bonŝance havas pliajn informojn aŭ alireblecon al la arkivoj de *Anarkiista Federacio* por eventuale restantaj korespondaĵoj pri la temo, aŭ bonvolos esplori en la brazilaj periodaĵoj el 1911 kaj 1912 por retrovi la aluditajn artikolojn ?

1/ Kaj ne en 1882 kiel skribite en *Encikl. de Esperanto*.

2/ *Missio Imm. Conceptionis apud Indios Sylvicolos*.

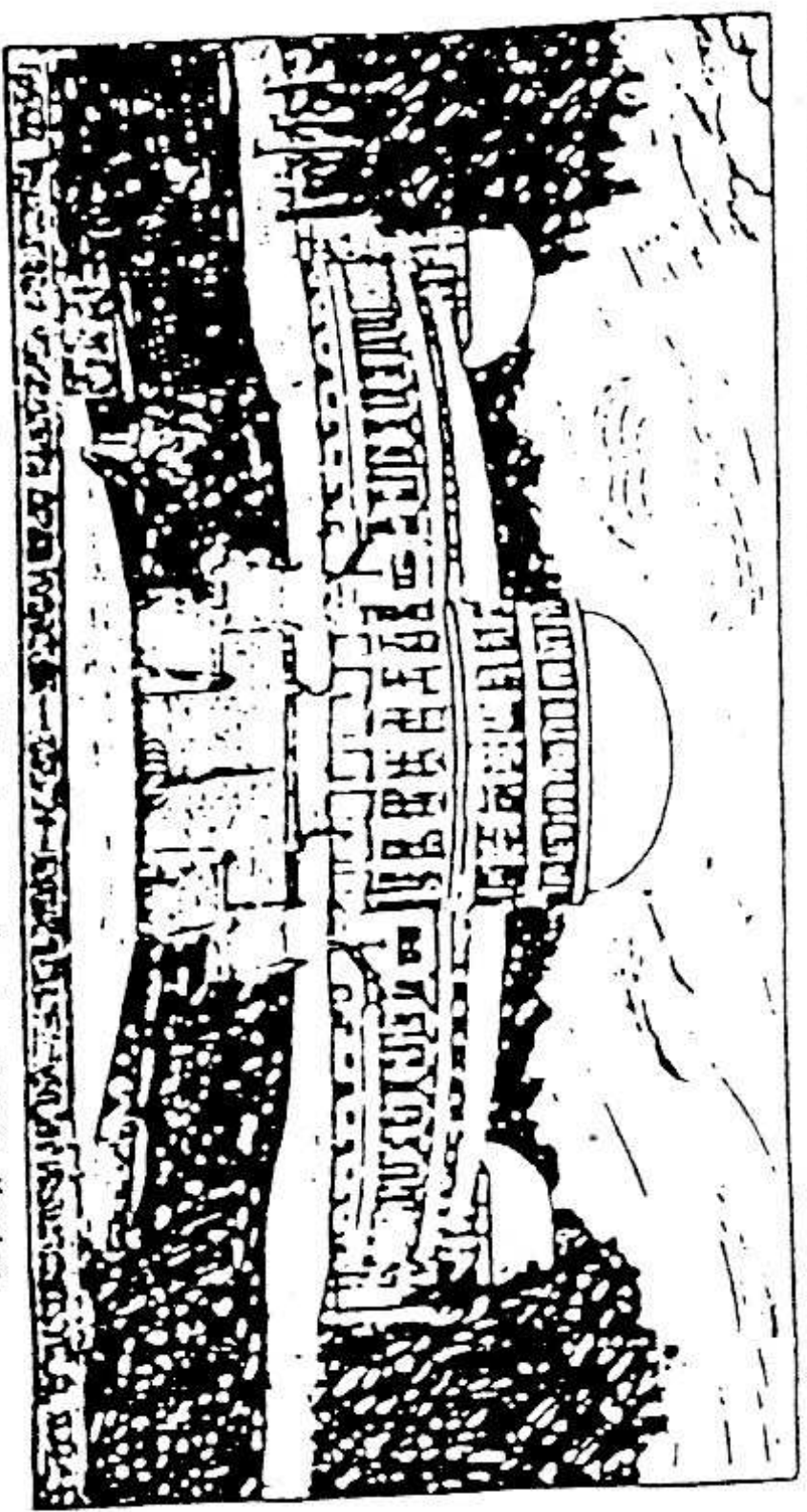
3/ En *La Revuo* n-ro 8 (56), aprilo 1911, p. 374-377.

4/ En *Esperanto* n-ro 834, junio 1975, p. 103-104.

5/ Laŭ alia versio, respektive : *ricevis, ekde, interesita per*.

REVUJ KRAJ SONĜOJ PRI ESPERANTUJOJ (dua parto)

Propaganda Ligo
Parkurbo
Esperanto
GRAFELFING-
- MÜNCHEN -
(Germanujo)
8 Pfandhausstrasse 8.
Bababentoli:
:: Cabanne Esperantiste ::
Bayer. Vertriebsbank München.
Parkurbo Esperanto apud München. - La sentriista Kastelo.



Karaj gelratoj,
anlaŭen sen timoj!
Gardu kuragom
en via animoj!
Nia smeralda
standardo kun stelo
Nin alkondukos
sendube al celoj!

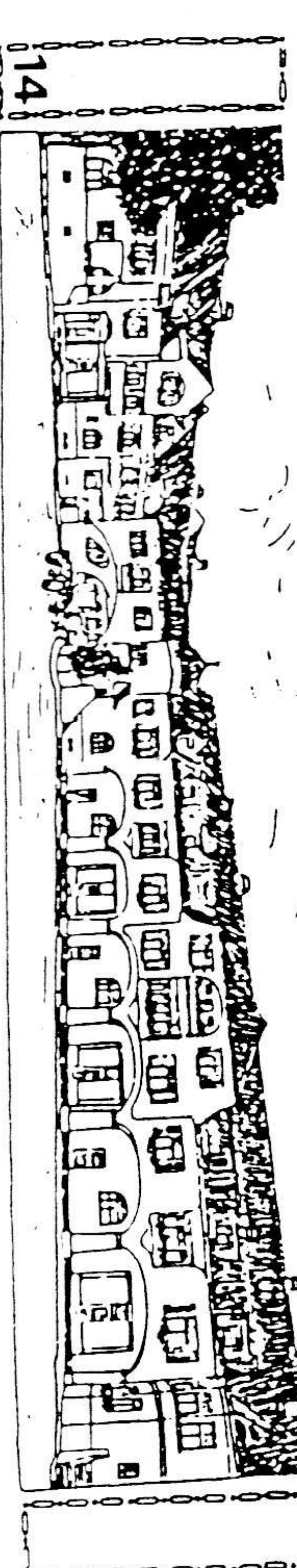
"Parkurbo Esperanto"

"Alia plano geremis en la kapo de homoj, kies espero je monprofito certe superis ilian idealisman flankon: La 8-an de junio 1912 sub la impulso de la Dresden-a komercisto Leopold Schlaf, fondigis la Propaganda Ligo "PARKURBO ESPERANTO" sub la adreso: München, Pfandhausstr. 8. Ties celo estis, krei esperantistan urbon, helpe de munkena bankisto, laŭdire favoranta Esperanton. La ligo akiris en la vilaĝo Grafelfing terenon de miliono da kvadrataj metroj.

La ligo havis estraron, kies plej aktiva ano estis s-ro Schlaf. Tiu jam eldonis lernolibron, vortaron kaj E-bildkartojn. Li eĉ fondis en Germanujo "Laboristan E-ligon".

Por financi la entreprenon, la ligo organizis loterion, kiu konsistis el miliono da biletoj de po 1.-- marko. La germana leĝo permesis loterion nur inter membroj de sama societo kaj tial necesis deviga aliĝo, cetere senpaga. La E-gazetaro siatempne ne multe bruis pri tiu entrepreno, sed rimarkebla estis vekita sciivolemo de la tutmondaj Esperantistoj. Sed baldaŭ levigis demandoj pri la seriozeco kaj efikeco por Esperanto de la tuta afero. En decembro 1913 la ruso Obručev tiele finskribis raporton pri vojaĝo tra Germanujo: "...Sinjoroj, fondu parkurbojn, nomu ilin "Esperanto", organizu eĉ loteriojn, sed ne postulu aliĝon je la nomo de "nia sankta afero", ne parolu pri la "estonta ĉefurbo de nia karega Esperantujo, ne malklarigu nian simplan celon per nebula revado...". En junio 1914 la ruso Devjatnin, ekssekretario de tiu ligo, atentigis: "...Ni avertas, ke oni ne sendu monon al la projektita parkurbo... la afero ne estas fidinda..." "

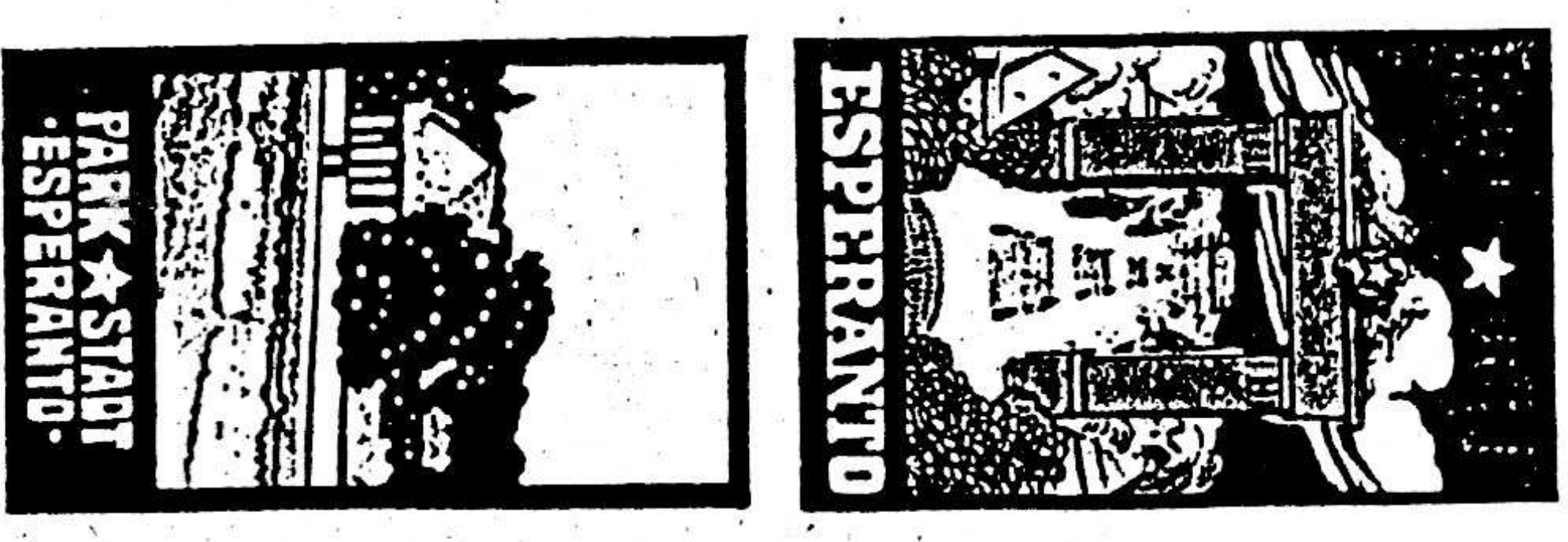
Jen, do, mallongigita artikolo el "Kulturaj Kajeroj" el la plumo de nia Amouroux. Jam delonge min interesis tiu mistera "Parkurbo Esperanto". Ja mi renkontis iujn spurojn pri ĝi: glumarkojn, varfoliojn k.a. Antaŭ jaroj la filatelista ĉefo de mia urbo donacis al mi eĉ originale senditan parkurban koverton, en kiu estis sendita "membrokarto". Dankon al nia Amouroux pro la transdonitaj informoj!



Fotokopio el *La Verda Lupeo*, junio 1992, organo de « ELF-AREK » (*Esperanto-Ligo Filatelista / Amika Rondo de Esperantaj-Kolektantoj*), afable sendita de la E-movada historiisto s-ro Amouroux, Perpignan (F)

Propaganda Ligo -
"Parkurbo Esperanto"
München, Pfandhausstrasse 8. Telefon 30623
Druchsache
Jen
Herrn. Nobiles
Boatoto
Mitgliedskarte
Legt bei
Bayerische Post. III

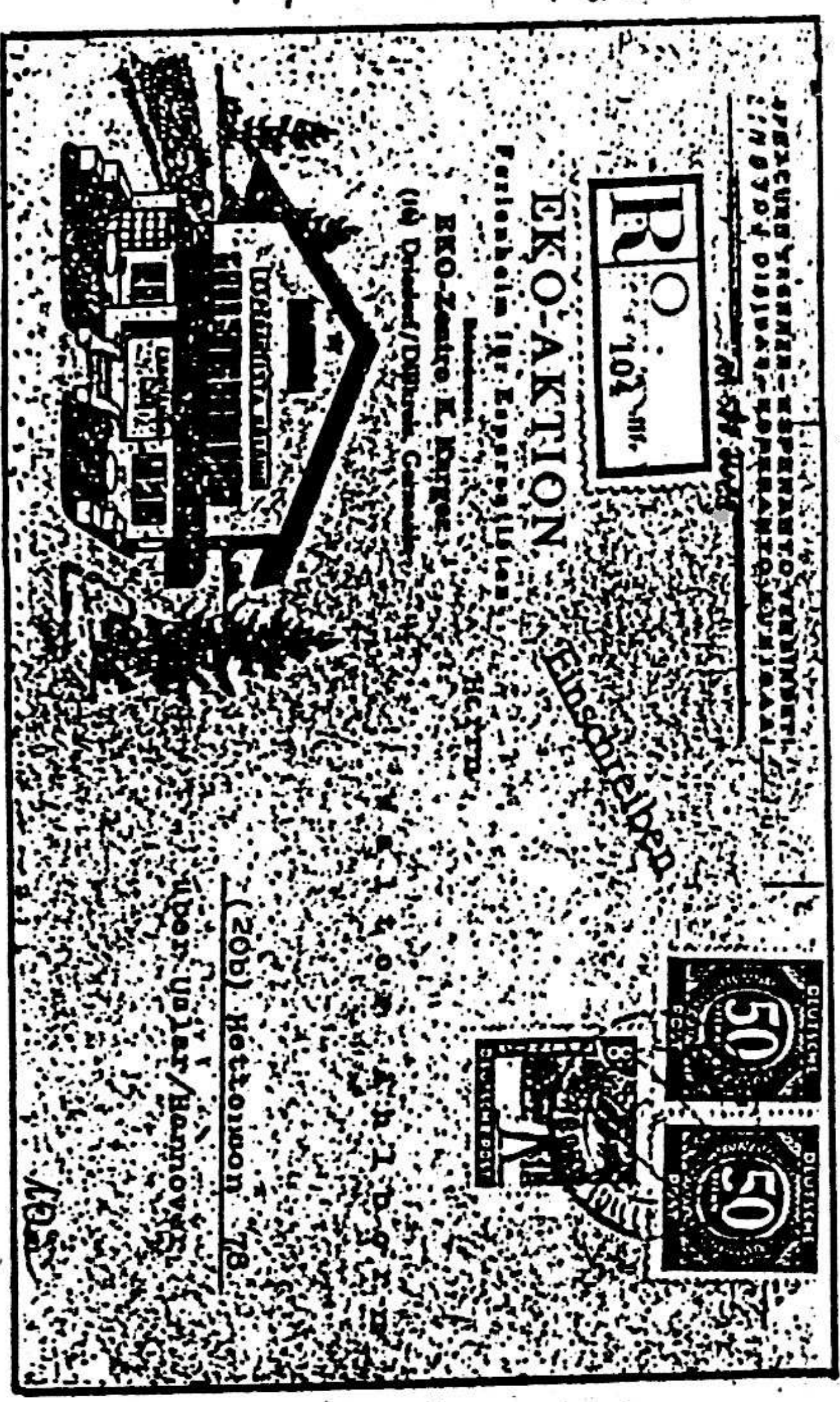
La koverto de la "Parkurbo Esperanto" kun la stampindiko: membrokarto enmetita.



"E S P E R A N T O K O L O N I O en Germanujo

Inter multaj esperantaĵoj, kiujn mi lastatempe ricevis, ankaŭ troviĝis la dekstra koverto. Temas pri libertempa hejmo por Esperantistoj en Driedorf, kelkaj km norde de Limburg.

RO 102 mm
EKO-AKTION
Friedrichshagen, 19. September 1947
EKO-Zentrale, E. Kasper
(14) Dresden/Dresden, G. Meyer
Deutscher Poststempel
50
50
Richard Hirsch
(208) Hettstedt
78



Ĝis nun mankas detalaĵaj informoj. La stampo estas el la jaro 1947. Kiu el la ELF-AREK'anoj eble scias detalojn pri tiu objekto? Bv., se vi ion scias, skribu al: Richard Hirsch, adreso vd. sur la paĝo 16.

Tiu dokumento denove pravas, ke, se oni severe kaj serioze serĉas, oni ĉiam povas trovi ion, kion pliricigas la historion de Esperanto.

Pri la biblioteko

Gray, 26.12.1994

Estimata Samideano,

Kun surprizo mi ricevis kaj legis viajn senditajn dokumentojn pri « *Bibliothèque d'Espéranto du Couserans* ».

Fakte, via propra kreado ne temas nur pri « *bibliothèque* », sed pri ĉiaj kolektaĵoj, sendube por atingi kio ekzistas en Gray.

Certe la propagando de nia lingvo kaj la disponigo al vasta (?) publiko de esperantaĵoj ne estas nepra monopolo ! Tamen, en tiu ĉi kazo, mi tute malaprobis vian neoportunan iniciativon.

Vi ja scias ke la Nacia Esperanto-Muzeo en Gray, jam fame konata tutmonde, kreiĝis je la nepra kondiĉo de la sinsekvaj urbestroj kaj aprobo de granda nombro da francaj Asocioj, ke ĝi fariĝos kvazaŭ Centro kie devus kolektiĝi kiel eble plej impona materialo de nia kultura Esperanto-heredaĵo.

La celoj estis ke studantoj, verkistoj, ĉiuj serĉuloj pri nia movado ne demandu pli kaj pli nombrajn « muzeojn » kaj veturu de loko al loko, en ĉiu angulo de Francio por eventuale trovi la deziratan dokumenton. Do laŭ mia opinio, estas tute malutile multobligi tiajn dokumenteojn (...)

Estimata Samideano, bonvolu kredi ke mi ne argumentas ĵaluzeme, sed nur konsiderante la duban profiton kiun ricevos nia movado pri tio, movado sufiĉe malsana, dividita, egoista kaj misaŭdis-aganta.

Kun miaj samideanaj sentoj, via

Géo Junier

Tokio, 1994 12 30

Estimataj,

Gratulon al la ambicia projekto eksplikita en via cirkulero de decembro 1994. Ĉar nia instituto estas malriĉa ni povas donaci nenion al vi, ne budĝetitan. Anstataŭe, mi private sendos al vi mian libron (...)

Sincere via

YAMASAKI Seikô,

Internacia fako, Japana Esperanto-Instituto.

Aalen, je la 5-a de Jan-o 1995

Estimataj gekolegoj !

Ni gratulas al vi pri la celo starigi novan Esperanto-bibliotekon en suda Francujo kaj deziras al vi la plej eblajn fortojn majstri ankaŭ en la estonteco vian projekton (...)

Kun kolegaj kaj samideanaj salutoj,

[Heinz Schaeffer],

aferviganto de Germana E-Biblioteko

(Kiel respondoj al la ĉi-apuda)

Balagué, la 6-an de februaro 1995

[al S-ro Duc Goninaz]

(...) Mi aldonas ĉi-kune ankaŭ fotokopion de respondo (...) kiu iomete ĉagrenas min ĉar oni atribuas al mi metodojn kaj intencojn kiuj tute ne estas miaj ! Kion vi opinias pri tio ĉi : ĉu fakte estas prefereble, ĉion centralizi en Gray, aŭ ankoraŭ, ekzemple, tien sisteme transsendi ĉion kion la [franca Nacia Esperanto-]Muzeo ne posedas, kaj ĉi tie konservi nur la reston (sed mi konfesas ke tio estus por mi malfacila ofero kvankam tio koncernas verŝajne malpli ol unu procento el la tuto) ? Mi tute ne pensis provi konkurenci kun li, kaj ekzistas probable jam almenaŭ dekduo da bibliotekoj en Francio, kiuj estas pli gravaj ol la nia sen ke, laŭ mia scio, li trovis ion por kontraŭdiri pri ilia ekzisto.

Sed tio ankoraŭ estas nura projekto, kiu cetere estas ero de multe pli vasta projekto pri internacia esperantista komunumo (...); se tia projekto de modesta biblioteko, ne pli ol departementa aŭ regiona (aŭ pli faka, ekzemple pri religioj) montriĝus vere malutila aŭ ŝajnus tia al plimulto da kompetentuloj eventuale trovotaj kaj konsultotaj, tiu ĉi projekto povus tutsimple esti forlasata, aŭ almenaŭ plibonigata por respondi al pravaj kritikoj. Estas tiom da eblaj manieroj helpi al la antaŭeniĝo de esperanto ! (...)

Christian Lavarenne

Aix-en-Provence, la 13-5-1995

Kara amiko,

(...) Kaj pri la projekto de « *bibliothèque du Couserans* », mi ne vidas kial G. Junier vidas en ĝi projekton konkurencan kun tiu de Gray : ne temas pri la sama regiono. Aŭ oni do devus diri ke la Muzeo en Gray estas senutila konkurencaĵo de la Biblioteko en La-Chaux-de-Fonds, geografie multe pli proksima. Sed mi trovas en lia letero la nocion kaj la vorton « *Francio* », kiu klarigas lian reagon. Strange por esperantisto, pensi laŭ kategorioj de Ŝtatoj. Sed kiam oni atentigas ke li nomis la muzeon de Gray « *Nacia* », oni pli bone komprenas. (...) Do, ne hezitu : diru ke via biblioteko ne estas « *du Couserans* », sed de Okcitanio !

(...) Elkore,

M. Duc Goninaz*

(* Tradukita de la redaktoro el la franca. Li estas i.a. respondeca pri la biblioteko de la Universitata Esperanto-fako, kiu cetere **riskas malaperi** venontjare.)

Biblioteko

Grava peto al bibliotekistoj kaj esploristoj

Bonvolu helpi nin kompletigi kaj ĝisdatigi nian 10-paĝan « *Bibliographie générale du Tibet en espéranto / Ĝenerala esperantlingva bibliografio pri Tibeto* ». S-ro Erwan Temple, kompilinto de la 288-paĝa unua volumo de scienca bibliografio de ĉiuj libroj kaj artikoloj pri Tibeto verkitaj en eŭropaj lingvoj (vol. I : *Bouddhisme*, eld. de *Tibet Diffusion* en Saintes (F), 1991, ISBN 2 903931 02 X), petis min indiki al li kio estas publikigita en esperanto. (Vidu lian respondon al mia unua sendaĵo, sur p. 3). Sed mi bone konscias ke, kvankam jam 10-paĝa, ĝi restas ankoraŭ tute ne kompleta. Ununura ekzemplo sufiĉos por ilustriti tion : por *El Popola Ĉinio* mi povis registri la artikolojn nur el la numeroj ĉeestantaj en nia biblioteko.

Se vi akceptas partopreni en la kunlaboro, petu la unuan liston : ni ĝin sendos senpage al vi.

La biblioteko nun entenas (minimуме!) ekzemplerojn el 200 diversaj esperantlingvaj periodaĵoj, el 145 diversaj neesperantistaj gazetoj kiuj ion aperigis pri esperanto, kaj el 12 diversaj gazetoj en aŭ pri aliaj planlingvoj. La plej gravaj donacoj nun estas tiuj (laŭ peze malkreska vicordo) de Jacqueline Lépeix, François De-goul, Jane Laurent, Christian Baudé (Kribo, red. de *Laŭte*). Dankon al ĉiuj donacintoj, kaj donacoj.

Por konsulti, fotokopiigi aŭ pruntepreni, bonvolu antaŭe interkonsenti kun : **Christian Lavarenne, Esperanto-Biblioteko, "Le Presbytère", F-09800 Balagué (Francio). Tel. (+33) 61 04 70 66 .**

Jen la dua triono de la ĝisdatigita listo de periodaĵoj, kiun ni esperas iom post iom **kompletigi dank'al viaj sendoj** de iuj ajn malnovaj revuoj, gazetoj, bultenoj, broŝuroj, libroj, flugfolioj... ; kaj ankaŭ eltiraĵoj de neesperantistaj gazetoj pri esperanto - aŭ internacia lingva problemaro - en iu ajn lingvo ; kaj eĉ (interesaj!) asociaj aŭ privataj leteroj, ĉar ni povas ankaŭ starigi arkivon ; glumarkoj, insignoj, flagoj por la muzeo, ktp... **Broŝuraj, libraj aŭ monaj kontribuajoj estas do tute bonvenaj ! Neniam ion forĵetu : sendu ĝin al la ĉi-supra adreso !**

Dankon !

Periodaĵoj

ĉe la "Bibliothèque d'Espéranto du Couserans"

(sekvo)

Mallongigoj : fk = fotokopio, nk = nekompleta, p = paĝo, trim.= trimonata, * = neesperantista sed pri esperanto, ** = en aŭ pri alia(j) planlingvo(j), (+, x2:) = listo de interŝanĝeblaj duoblaĵoj. La priskriba sinsekvo de la periodaĵoj estas jena : Titolo: eventuala subtitolo (periodeco, [lasta!] Eld., Urbo, mallongiga kodo de lando), numeroj (dato [de la unua kaj lasta]) aŭ [kompletaj] jaroj.

- Se estas cifero indikanta jaron, ekzemple : 1989, tio signifas ke ĉiuj numeroj de tiu jaro ĉeestas (krom se ĝi estas sekvata de : KROM/SAUF plus cifero de mankanta(j) numero(j)).

- Se la jara cifero estas tuj sekvata – post / – de alia cifero, ekzemple 1987/2, tio signifas ke temas pri la 2-a n-ro de la jaro 1987. Sed se la jara cifero tuj sekvas ciferon plus -, ekzemple 4-1991, tio signifas ke la n-ro aperis je tiu dato (ĉi-ekzemple, en aprilo 1991).

- Se nk aŭ fk estas post numero, tio koncernas nur tiun ĉi ; se antaŭ la unua, tio koncernas ĉiujn.

Internacia Registro de la Mondcivitanoj (duonjara/semestriela ?, Esperantista Internacia Centro, 77-Dammarie-les-lys, F), 32 35 36/37 (aŭtuno 1993)

Internaj informoj (monata/mensuel, Dana Esperanto-Asocio, DK), 40 (9-1989) nk fk

"Inter ni" : L'espéranto en marche (trim. , Association pour l'espéranto, Liège-Espéranto et Charle-

roi K.G.E., Embourg, B), 1993-94/3 (4/6-1994)
1993-94/4 1994-95/1 (10/12-1994)

IREJO-Bulteno (dumonata/bimestriela, Irana Esperantista Junulara Organizo, Tehran, IR), 11 (10/11-1995)

*J'aime Laroque d'Olmes : infos municipales (monata/mensuel ?, La Roque, F), 11-1990 nk fk

- Jarlibro (Universala Esperanto-Asocio, Rotterdam, NL), 1982 1986-1988 1992-1995
- J.E.F.O. informas (dumonata/bimestriel ?, Organisation de la Jeunesse Espérantiste Française, Paris, F), 1991/1 (1/2-1991) 1991/6 (11/ 12-1991) 1992/1-1992/6 (11/12-1992) (+ , x 2 : 1992/2 1992/3) (sekvo : "JeunEsperanto Info")
- JEBULO : Jerusalema Bulteno (Jeremi Gishron, Jérusalem), 12 (5753 /1993) 14 15 16 (Novjaro 5756/Aŭtuno 1995)
- JeunEsperanto Info : Magazine de l'association JEFO (dumonata/bimestriel, Junulara Esperantista Franca Organizo, Paris, F), 1 (1/2-1993) 2-6 1994 /1 (1/2-1994) (+, x2 : 2 4-6) (sekvo de "J.E.F.O. informas")
- *Journal de la Paix (F), 412 (11-93) p.35 nk fk
- *Journal Officiel des Questions Ecrites (Assemblée Nationale, F), 45 (26-12-1988) nk fk
- Juna Amiko (trim., Internacia Ligo de Esperantistaj Instruistoj, Budapest, H), 62 (1992 /3)
- Ĵurnalo de LBV (dumonata/bimestriel, Legio de Bona Volo, Sao Paulo, BR), 6 (1-1988) 11-13 (3/4-1989)
- *Jydske Haderslev (DK), 6-7-1989 nk fk
- KAE-Infomilo (trim., Kataluna Asocio Esperantista, Sabadell/terrassa, E), VII/3 (somero/été 1993)
- Kara Amiko (dumonata / bimestriel, Kastora Klubo, Varsovio, PL), 46 (9/10-1993)
- Katalogo (dujara ?, (Libroservode) UEA, Roterdamo, NL), 1984/85
- Katalogo de novaj eldonajoj : Suplemento al la Katalogo 1988/89 (UEA, Roterdamo, NL), 1990
- Kataluna Esperantisto (trim., Kataluna Esperanto-Asocio, Sabadell, E), 267 (4-1990) 268 280 282/283 290 291/ 292 293 (7-1995)
- Katolika Mondo : Universala Organo por tutmondaj interesoj katolikaj, Oficiala internacia organo de "Internacio katolika" (Ika), "Mondjunularo Katolika" (Moka), "Internacia katolika Esperanto-Oficejo" (IKEO), kaj "Blanka kruco" (Internacia misio katolika), (Paŭlus-eldonejo, Graz, A), II,2 1922/23
- KCE-Ĝenerala programo (jara/annuel, Kultura Centro Esperantista, La Chaux-de-Fonds, CH), 1993 1994 (+, x2 : 1993)
- K.E.C.-Bulteno (Centro Esperantista Cattolico, Milan, I), 221 (10-1994) 223 224 226 227 229-233 (10/1995)
- Koncize (dumonata/bimestriel, Esperantistaj junularaj asocioj en D, NL, F, Flandrio, DK, I, A, CH, H, Bonn, D), 56 (11/12-1984) - 68 (67 : mankas p11 12) 72 75 76 79 80 91 96-98 100-109 113 (9/10-1994) (+, x2 : 106-109)
- Kongresa Kuriero (ĉiutaga/quotidien, 72-a Kongreso de Esperanto, Varsovie, PL), Informilo (25-7-1987) 1 (26-7-1987) 5 7 (1-8-1987)
- Kongresa Kuriero (ĉiutaga/quotidien, 76-a UK, Bergen, N) 1 (28-7-1991)
- Kongresa Libro (jara/annuel, UEA, Rotterdam, NL), 1969 1987 1989
- Konkordo (trim. ?, Internacia Societo de invalidaj esperantistoj «Konkordo», Ventspils, Lettonie), Suplemento 9-1990 22 (1/3-1992)
- Konsilaroj por aktivuloj (UEA, Rotterdam, NL), 1 (5-1991) nk fk
- Kontakto (dumonata/bimestriel ?, G. Maertens, Brugge, B), 76 94 95 97-100 106 112 117 124-127 133 (1993/1) p12 nk fk
- Korespondi (R. Melo, 03700 Bellerive F), 44-a listo (9-1994) (en Debrecena B. 85)
- Kosmo(s): La Kosmologio de Martinus (trim., Martinus Instituto, Copenhagen, DK), 1-4 (1969) 1995/1 - 1995/4
- *Kosmos : Organ for Martinus Andsvideuskab (trim.?), 21/1 (1-1953) p.7-11 fk
- *Kosmos : Martinus Cosmology (dumonata/ bimestriel, Martinus Institute, Copenhagen, DK), 1993/3 1994/3-6 1995/1 1995/2 1995/3 1995/5
- Kristana Alvoko (Fellowship of British Christian Esperantists, Oxford, GB), 114 (9-1989) 117-119 121 122 124 125 129-132 (9-1995)
- Kristliga Esperantoförbundets Medlemsblad (monata/mensuel ?, Svensk sektion av Kristana Esperantista Ligo Internacia, S), 226/227 (11/ 12-1989)
- Kroata Esperantisto (dumonata/bimestriel, Kroata Esperantista Unuiĝo, Zagreb, HR), 42 (5-7-1993)
- Kulturaj Kajeroj (trim., Maison Culturelle Espérantiste, Baugé, F), 1973/3 (5/6-1973) 1973/5 1974/1 1975/6 1976/2 1976/5 1977/1 1977/2 1978/3-4 1978/6 1979/1-5 1980/1 1980/6 1981/1 1981/5 1981/6 1982 1984-1988 1995/2 (4/6-1995) (+, x2 : 1982/2)
- Kune (trim.?, "Tutmonde", Pacifista Movado, Terrassa, E), 3 (11/12-1990) 8 - 12 (1/2-1994)
- KUSPE : Oficiala informilo de Eŭska Esperanto-Asocio (trim.?, Euskalerriko Esperanto Al-kartearen, Vitoria-Gasteiz, E), 11 12 (aŭtuno 1995) (+, x2 : 11 12)
- Kvakera Esperantisto (duonjara/biannuel ?, Kvakera Esperantista Societo, Brain Tree, GB), 88 (printempo 1976) 94-101 104-106 108-118 121 124 130 131-134 (7-1994) (+, x2 : 97 131-133)
- Kvieta Mateno : kongresa kuriero (ĉiutaga/quotidien, 79a Universala Kongreso de Espéranto, Séoul, Corée), 1 (23-7-1994) - 6 (29-7-1994)
- **La Blanka Stelo : Revuo en la Linguo Internaciona di la Delegitaro (Ido = Esperanto reformita) (trim., Ed. Waterkotte, Colmar, F), 1-2 (1961)

- (14p) 3-4 (1961) (12p)
- *La Croix du Midi : actualités de la Haute-Garonne et de l'Ariège (semajna/hebdomadaire ?, 31-Toulouse, F), 29/31 (6-8-1993) nk fk
- *La Croix l'Evènement (ĉiutaga/quotidien) 1987 ou 1988 nk fk (en La Informilo 61)
- *La Dépêche du dimanche : Ariège (semajna/ hebdomadaire, F), nk fk 16423 (12-9-1993) 16688 (5-6-1994) p.21 19-3-1995
- *La Dépêche du Midi (ĉiutaga/quotidien, Toulouse, F), nk fk 19-2-1987 (:Lundi/sports) 6-4-1987 (:Toulouse) 14086 (6-4-1987) 7-4-1987 24-6-1990 (: Ariège) 17-1-1991 25-5-1993 p.18 4-3-1994 (: Ariège) 24-4-1994 7-5-1994 p.24 16677 (25-5-1994) (: Ariège) 11-6-1994 (: Ariège) 2-7-1994 23-7-1994 27-7-1994 22-5-95 24-6-95 21-10-95 p.21
- La dua jarcento : interkultura revuo (trim., Internacia Esperanto-Muzeo, Esperanta Societo '95, Pro Esperanto, Wien, A), I,1 (1995) (+, x2 : I,1)
- La Espero el Koreio (dumonata/bimestriel, HAN Moo-hyup, Seulo, Corée du Sud), 52 (1/2-1983) 85 95 (3/4-1990)
- La Gazeto (sessemajna/6 semaines, Monda Federacio de Kulturaj Asocioj, Metz, F), 8 (31-1-1987) 9-27 29-50 58 (30-4-1995) (+, x2 : 10 15-19 31-34 36-37 39-44 46-48)
- *La Gazette (ĉiutaga/quotidien ?, F), 16-10-1985 nk fk
- **La Grande Relève (semajna/hebdomadaire, Mouvement Français pour l'Abondance, Paris, F), (s.d.:1959? nk) 20-10-1959 nk
- La Informilo (trim., Kultura Esperanto-Federacio de Orienta Francio/Espéranto France Est, Nancy, F), 57 (1987/1) 58-61 63-64 73-84 (+, x2 : 57)
- La Japana Budhano (dumonata/bimestriel, Japana Budhana Ligo Esperantista, Saitama-ken, J), 229 (7/8-1988) 230-255 257-258 260 270 272-276 (1995) (+, x2 : 240 250)
- La Juna Penso (dumonata/bimestriel, SAT-Junulfako, Beauville, F), 44 (9/10-1965) 46-54 59-61 63-83 86 87 97 115-135 (6/10-1981)
- La Kancerkliniko : politika, kultura, ajnista, skandalema (trim., Jacques Le Puil, 18210-Thaumiers, F), 32 (10/12-1984) 34-51 55-67 69-75 (4/6-1995) (+, x2 : 41 50 57-61 63 64 73 75)
- La Kortega Cirkulero (ĉiutaga/quotidien, 74a Universala Kongreso de Esperanto, Brighton, GB), 1 (30-7-1989) - 3 5 (4-8-1989)
- La Krokodil' (dumonata/bimestriel ?, Esperanto-Kultur-Centro, Toulouse, F), 1 (19-9-1993) nk fk 2 6 (2-10-1994) ("1996"!)) 11 (9/10-1995)
- La Kromkancerkliniko (jara/annuel, Jacques Le Puil, 18210-Thaumiers, F), 2 (1984) 3-6 8 9 (1991) 1994 (+, x2 : 9)
- La Kunaganto : Aktivula bulteno de Monda Kunagado (Monda Kunagado, Otavo, CDN), 2 (10-1992)
- **La Langue Internationale (trim., Société Idiste Française, 31-Fourquevaux, F), Série C, 10 (4/6-1962) (8p)
- La Lanterno Azia ((dumonata/bimestriel, Korea Esperanto-Asocio, Corée), 115 (?) (7/8-1994)
- La letero de l'Akademio de Esperanto (trim., La Amikoj de l'Akademio de Esperanto, Paris, F), 3 (4/6-1988) 14 15 22 27 (4/6-1994)
- La Lettre de l'Espéranto (monata/mensuel ?, UFE, Paris, F), 381/10 (1987) nk fk (en La Informilo 60) 403/1 (11-1989) nk fk 466 (9-1995) nk fk (en E-Pyrénées 69)
- La Libera Esperantisto (trim., Libera Esperanto-Asocio, Düsseldorf, D), 27 (4/6-1991) 32 34 (10/12-1992)
- *L'Alsace (ĉiutaga/quotidien), nk fk 1987 (en La Informilo 57) 9-10-1991 (en La Informilo 76)
- La Lumilo (Aŭstralio), 3,7 (16-1-1995)
- La Lumturo de Esperanto : VIDU/VOIR Le Phare de l'Espéranto.
- *La Marseillaise du Berry (ĉiutaga/quotidien ?), 29-6-1994 nk fk
- *La Meuse (ĉiutaga/quotidien, B ?), 18-1-1994 nk fk 14-10-1994 nk fk
- La Migranto (trim., Turista Asocio "La Naturamikoj" Esperanto-Fako, Leusden, NL), 134 (3-1993) 136-138 (3-1994)
- *La Montagne : Centre France (ĉiutaga/quotidien ?), 9-8-1994 nk fk
- *Langues Magazine (trim.?, Paris, F), 27 (7/9-1990) nk fk
- *La Nouvelle Gazette (ĉiutaga/quotidien ?, B ?), 29-6-1994 nk fk
- *La Nouvelle République du Centre-Ouest (ĉiutaga/quotidien), 5-5-87 nk
- La Nova Testamento (Internacia Katolika Informejo, Tilburg, NL), 7 (1962)
- La Parizano : Supplément à SAT-Amikaro (monata/mensuel, Pariza Grupo de SAT-Amikaro, Paris), 465 (8/9-1991) 477-481 483 489 492 493 495 497 499 500 (3/4-1995)
- La Partio Nova (Partito Radicale, Rome, I), 8-1991 15-3-1992 5-1992 3-1993 7-1993
- *La Philatélie Française (monata/mensuel, F), 392 (28-2-87) p.114 fk 405 (3-1988) p117-118 fk
- La Ponteto (trim., Ligue Evangélique Française pour l'Espéranto, La Villegieu du Clain, F), 1er trim. 1965 7 (15-12-1986) ("1896"!)) - 11 24 26 28-31 (11-1995)
- La Progreso (La Progreso, České Budejovice, CS), 1984/1 24 (1987/1)
- *L'ARA qui r'lie (monata/mensuel ?, Amicale des

- anciens élèves de l'Athénée royal «Jean Tousseul», Andenne, B), 19 (11-1988) nk fk
- La Revuo (presita en Coulommiers, F), fk 87 p108-117 88 (2p) 90 (?) p258-265 p288 91 p289 p304-309 92 p368-371 p478-479 p516-519
- La Riverego (trim., Société québécoise d'espéranto, Montréal, Canada), 21 (1990-91)
- La Torĉo (dumonata/bimestriel ?, Esperanto-Grupo Norda Erikejo, Buchholz, D), 1989/2 (4-1989)
- *La Tribune des Verts, 1990 ? p.8 nk fk
- Latvia Esperantisto (monata / mensuel, Latvia Esperanto-Asocio, Riga, Lettonie), 20 (10-1994)
- Laŭte : liberesperima gazeto (dumonata/bimestriel, Amika Esperanto-Rondo, 47-Beauville, F), 70 (1/3-1987) 73 75 (1/3-1988) - 87 91-101 103-119 (9/10-1995) (+, x2 : 75 76 78 79 82 83 91 98 106-108)
- La Verda Kolombo : Organo de Japana Pac-defenda Esperantista Asocio (dumonata/bimestriel ?, JPEA (Japana skcio de MEM), Okegawa, J), 115 (9/10-1992)
- La verda lupeo, 6-1992 nk fk (p.14-15)
- La Verda Stelo (dumonata/bimestriel ?, Esperanto 94, 94-Choisy-le-Roi, F), 5 (3/4-1987)
- *La Vie (semajna/hebdomadaire, Paris, F), 22-7-1987 nk fk
- LEA-Infomilo (Luksemburga Esperanto-Asocio, Olm, L), 1993/3 (6-1993) 1994/1 (3-1994) 1994/3 (1-9-1994)
- *Le Berry Républicain (ĉiutaga/quotidien), 5-5-1987 nk
- *L'Echo de la Timbrologie (monata/mensuel), 12-1987 nk fk (en La Informilo 60 p7)
- *L'Echo des Baous (Vence, F), ?-?-1988 nk fk
- *Le Courrier (ĉiutaga/quotidien ?), 7-8-1986 nk fk 13-11-1986 nk fk
- *Le Courrier d'Aix (Aix, F), 21-11-1987 nk fk
- *Le Courrier de Céret (semajna/hebdomadaire, Céret, F), 493 (11-6-1988) nk fk
- *Le Dauphiné Libéré (ĉiutaga/quotidien, Chambéry, F), 10-3-1988 nk fk
- *Le Figaro (ĉiutaga/quotidien, Paris, F), 22-12-1989 nk fk (kaj en La Informilo 77)
- Legi : la Esperanto-Gironde Informilo (trim., Esperanto-Gironde, F), 33 (6/8-1993) nk fk
- Legu min (ĉiutaga/quotidien, Kroatia Esperanto-Ligo, Zagreb, HR), 1 (16-7-1988)-5 (21-7-1988)
- *Le Journal de la Paix (monata/mensuel, Section française du Mouvement catholique international Pax Christi, F), 412 (11-1993) nk fk
- *Le Journal de l'Ariège (semajna/hebdomadaire, 09000-Foix, F), nk fk 42 (9-7-1993) p.17 44 p.7 53 p.17 67 p.27 69 p.23 76 p.32 78 p.9 81 p.27 82 p.23 84 p.2 87 p.10 93 p.3 118 p.8 147 p.21 149 p.21 (6-10-1995)
- *Le Journal de Toulouse (ĉiutaga/quotidien, Toulouse, F), 80 (11-6-1988) nk fk
- *Le Méridional, ?-1989 nk fk
- *Le Monde (ĉiutaga/quotidien, Paris, F), 4-3-1986 nk 23/24-8-1987 nk 22-3-1989 nk fk 30-3-1989 nk fk 15-2-1990 nk
- *Le Monde des Débats (dumonata/bimensuel, Paris, F), 7/8-1993 nk fk
- Le Monde Espérantiste (monata/mensuel ?, F), 9 8-1909 nk fk
- *Le Parlementaire Européen (dumonata/bimestriel ?), 3 (12-1989/1-1990) p.105 nk fk
- *Le Parti Nouveau (Partito Radicale, Rome, I), 8-1991 4 (9/10-1991) 4 bis (9/10-1991) 3-1993 7-1993
- Le Phare de l'Espéranto / La Lumturo de Esperanto (monata/mensuel, Villa Zamenhof, Sisteron, F), VII,77 (9-1937) 79/80 83/84 (3/4-1938) (suite/sekvo de : L'Espérantiste Sisteronnais)
- *Le Populaire : Centre France (ĉiutaga/quotidien ?), ? nk fk
- *Le Progrès (ĉiutaga/quotidien, Lyon, F), nk fk 3-5-1987 13-5-1987 1-3-1988
- *Le Provençal (ĉiutaga/quotidien ?, F), 19-7-1988 nk fk
- *Le Régional (ĉiutaga/quotidien, Salon ?, F), 3700 (27-4-1989) nk fk
- *Le Républicain (ĉiutaga/quotidien ?), 19-2-1987 nk fk
- *Le Républicain Lorrain (ĉiutaga/quotidien, Metz, F), 9-11-1987 nk fk (en La Informilo 60) 8-1988 (parte trad en La Informilo 63) 1992 (en La Informilo 78) 30-5-1993 (en La Informilo 83)
- *Les Aînés Ruraux (monata/mensuel ?, Fédération départementale des Aînés Ruraux des Bouches-du-Rhône, F), 4 (4-1992) nk fk
- *Les Annonces Toulousaines (semajna/hebdomadaire ?, Toulouse, F), 4-4-1987 p.26
- *Les Dernières Nouvelles d'Alsace (ĉiutaga/quotidien, Strasbourg, F), nk fk 14-8-1988 (en La Informilo 64) 6-10-1988 (en La Informilo 61) 31-3-1993 (en La Informilo 82) 17-10-1993
- *Les Magazines de France (monata/mensuel ?), 3-1994 nk fk
- *Les Nouvelles (semajna / hebdomadaire, Saint-Dizier, F), 1992 nk fk (en La Informilo 78)
- *Les Nouvelles : les informations de votre région (semajna/hebdomadaire, 72-Sablé, F), 50/14 (7-4-1994) nk fk (en Babilemo 12)
- *Les nouvelles industrielles et commerciales du Centre (monata/ mensuel, CCI de Bourges et du Cher, Bourges, F), 678 (1/1988)
- *Le Soir (ĉiutaga/quotidien, Bruxelles), 12-2-1987 nk fk 7-2-1991 nk fk 15-7-1993 nk fk 5/6-3-1994 nk fk 14-4-1994 nk fk

Foyer de culture internationale Hejmoj : Registre des délibérations Jarkunveno de la franca membraro / Assemblée Générale 1995

La 1995-jarkunveno de la francaj membroj de la asocio « *Hejmoj de Internacia Kulturo* » (HIK) okazis la 26-an de aŭgusto 1995 ĉe la asocia sidejo (F-09800 Balagué).

Laŭ la decidoj de la antaŭa jarkunveno, okazinta la 20-an de aŭgusto 1994, la tri estraranoj nun havas la rajton subskribi ĉekojn nome de la asocio (pŝk n-ro 2 625 90 X Lyon, adreso : *Hejmoj, Foyer Culture Internationale, « Le Presbytère », F-09800 Balagué*). Krome Christian Lavarenne, la rezidanto, ricevis la prokuron de la prezidantino por akcepti la registritajn poŝtsendaĵojn.

La **telefono estas instalita** ĉe la nova asocia sidejo (+33 61 04 70 66), kaj ekipita per surbendiga respondilo kun mesaĝo en la franca kaj en esperanto.

Sed la **aranĝado de la domo** tre prudente komencis per nur plej urĝaj riparetoj kiuj postulas nenian gravan investon, ĉar la dompose-danto, la komunumo de Balaguère, ankoraŭ ne proponis kontentigan lukontrakton, lasante al la luado karakteron ŝajne provizoran. Notindaj estas donacoj per pluraj asocioj kaj ankaŭ neanoj, de ĉiaspecaj utilaj aĵoj (elektra bakujo, manĝilaro, tukoj, lignoforno, tapiŝo, ktp...)

Du [duoblaj] numeroj de *Hejmoj* (5 kaj 6) aperis de post la lasta jarkunveno, respektive 10+6- kaj 12+4-paĝaj, po 200-ekzemplere. La kvalito jam multe pliboniĝis ; kaj la persona aĉeto, fare de la rezidanto, de nova brokanta komputilo kaj de lasera printilo, verŝajne eblicos ekde nun eviti la malfacilaĵoj okazintaj ekzemple pro malhonesto konduto de la ulo kiu devis presi la lasta numero. (La *Sistemo de Loka Ekonomio*, starigita parte de esperantistoj de la departemento, kompreneble havas nenian respondecon pro la maletikaĵoj de ununura ulo kiu bedaŭrinde membras en ĝi).

Esperanto-biblioteko estas starigata ĉe la asocia sidejo. Ĝi jam entenas ekzemplerojn de ĉirkaŭ 200 esperantlingvaj periodaĵoj kaj preskaŭ 150 gazetoj aperigintaj ion pri esperanto, registritaj laŭ alfabeto vicordo. La listo, konstante ĝisdatigata, estas publikigita en formo de suplementoj al la asocia organo *Hejmoj*.

L'Assemblée Générale ordinaire du *Foyer de Culture internationale Hejmoj* (ass. 1901) s'est tenue le 26 août 1995 au siège de l'association (09800 Balagué).

Conformément aux décisions de la précédente Assemblée Générale ordinaire, du 20 août 1994, les trois membres du Bureau ont maintenant la signature du CCP de l'Association (n° 2 625 90 X Lyon : Hejmoj, Foyer Culture Internationale, Le Presbytère, 09800 Balagué). En outre Christian Lavarenne, le résident permanent du siège social, a reçu une procuration de la présidente pour la réception d'envois en recommandé.

Le téléphone a été installé au nouveau siège social (+33 61 04 70 66), et muni d'un répondeur automatique avec message en français et en espéranto.

Mais **l'aménagement des locaux** en reste prudemment aux réparations les plus urgentes et n'exigeant aucun investissement important, car le propriétaire des lieux, la Mairie de Balaguère, n'a toujours pas proposé de bail satisfaisant, laissant à la location un caractère apparemment provisoire. A noter des dons par plusieurs membres de l'association, ainsi que des non-membres, d'objets utiles en tous genres (four électrique, vaisselle, torchons et serviettes, poêle à bois, tapis, etc...).

Deux numéros de *Hejmoj* (5 et 6) ont paru depuis la dernière Assemblée générale, de respectivement 10 + 6 p. et 12 + 4 p. , en 200 exemplaires. La qualité a déjà été grandement améliorée ; et l'achat, à titre personnel par le résident, d'un nouvel ordinateur d'occasion et d'une imprimante laser, devrait permettre d'éviter dorénavant les difficultés rencontrées par exemple avec la personne qui aurait du imprimer le numéro précédent. (Le *Système d'Économie Local*, mis en place en partie par des espérantistes du département, n'a bien entendu aucune responsabilité dans les incorrections d'un individu isolé se trouvant malheureusement en faire partie.)

Une **bibliothèque d'espéranto** est en cours de constitution dans les locaux du siège associatif. Elle comprend déjà des exemplaires d'environ 200 périodiques *en espéranto* et de près de 150 journaux ou revues ayant publié

Kunlabor-provo kun bibliotekoj

Interesaj kontaktoj estiĝis kun la aliaj grandaj esperanto-bibliotekoj (unuaj respondoj de Claude Gacond (CDELI, La Chaux de Fonds, CH), de Germana Esperanto-Biblioteko (Aalen, D), de Internacia Esperanto-Muzeo (Vieno, A), de la « Nacia Esperanto-Muzeo de la franca esperantistaro » (Gray), de John Rapley (Indekso al la kalsifiko de esperantaj temoj), de Roland Schnell (datumbazo), de Michel Duc Goninaz (Esperanto-fako ĉe la Provenca Universitato), kaj de Japana Esperanto-Instituto), cele al kunlaborado pri la registrado de la libroj kaj broŝuroj. [Vidu eltiraĵojn de kelkaj el iliaj leteroj, sur p.6]

Gravaj donacoj, ĉefe de revuoj kaj broŝuroj, jam multon aldonis al la privata stoko kiu konsistigas ties unuan kernon.

Unua scienca verketo

Unua rezulto de la kultura laboro de HIK estas 10-paĝa suplemento (pri esperantlingvaj artikoloj kaj verkoj) al bibliografia verko pri Tibeto (de Erwan Temple, vol. I: *Bouddhisme, Saintes* (F) : Tibet Diffusion, 1991, ISBN 2 903931 02 X, 288 p.). Tiu dulingva suplemento (en esperanto kaj en la franca) estas havebla ĉe Dagpo Kagyu Ling, FR-24290 Saint-Léon-sur-Vézère (faksnumero +33 53 50 80 54), aŭ rekte ĉe *Hejmoj*, FR-09800 Balagué.

Restado en Balagué

Trideko da homoj restadis ĉe la nova asocia sidejo dum tiu ĉi unua jaro, el kiuj dekduo da esperantistoj : la HIK-kasisto, liaj (tiam estonta) edzino kaj nevo, pola esperantisto, la frato, bofratino kaj nevo de la rezidanto, svisa amikino, angla samideano, la kunulino de la HIK-sekretario, pariza amikino kaj ŝia filo, germana WCRP-anino kiu ekinteresiĝas pri esperanto, la sekretariino de la loka E-grupo en Limoges, ŝiaj du infanoj kaj amiko, kiuj ankaŭ lernas esperanton, *brahmakumar*-anino kiu kunlaboras en *Asistilo*, P-ro Louis Bourdon, 90-jara, religia konsilanto de Franca Katolika E-Asocio, magrebdevena amiko, lia edzino kaj iliaj infanoj, la HIK-prezidantino, ŝiaj du fratoj kaj amikino kiu eklernas esperanton, la HIK-sekretario, kaj SAT-ano.

quelque chose *sur* l'espéranto, enregistrés par ordre alphabétique. La liste, tenue à jour, en a été publiée sous forme de suppléments à l'organe de l'association. Des contacts positifs ont été pris avec les autres grandes bibliothèques espérantistes (premières réponses de la Bibliothèque de la Ville de La Chaux-de-Fonds (CH), de la Germana Esperanto-Biblioteko (Aalen), de l'Internacia Esperanto-Muzeo de la Bibliothèque Nationale autrichienne, du « Nacia Esperanto-Muzeo de la franca esperantistaro » (Gray), de John Rapley (Indekso al la kalsifo de esperantaj temoj), de Roland Schnell (programme de base de données), de M. Duc Goninaz (Section d'Espéranto à l'Université de Provence), et du Japana Esperanto-Instituto) en vue d'une collaboration pour l'enregistrement des livres et brochures.

Des **dons importants**, principalement en journaux et revues jusqu'ici, sont déjà venus enrichir considérablement le fonds privé qui en constitue le premier noyau.

Une **première réalisation** de *Hejmoj* dans la domaine culturel a été la rédaction d'un supplément d'une dizaine de pages (concernant les articles et ouvrages en espéranto) à un ouvrage bibliographique sur le Tibet (par Erwan Temple, tome 1 : *Bouddhisme, Saintes* : Tibet Diffusion, 1991, ISBN 2 903931 02 X, 288 p.). Ce supplément bilingue (espéranto et français) peut être obtenu auprès de la librairie de *Dagpo Kagyu Ling*, 24290 Saint-Léon-sur-Vézère (fax 53 50 80 54), ou directement à l'adresse de *Hejmoj*.

Une trentaine de personnes **ont séjourné au nouveau siège** de l'association au cours de cette première année, dont une douzaine d'espérantistes : le trésorier de l'association, sa (alors future) femme et son neveu, un espérantiste polonais, le frère, la belle-soeur et le neveu du résident permanent, une amie suisse, un espérantiste anglais, la compagne du secrétaire de l'association, une amie parisienne et son fils, une membre allemande du WCRP qui commence à s'intéresser à l'espéranto, la secrétaire du groupe local d'espéranto de Limoges, ses deux enfants et un ami, qui apprennent également l'espéranto, une brahmakumarî qui collabore à la revue *Asistilo*, le Père Bourdon, 90 ans, conseiller spirituel de l'Association catholique française pour l'espéranto, un ami d'origine maghrébine, sa femme et leurs enfants, la présidente de l'association et ses deux frères, une amie française qui commence à apprendre l'espéranto, le secrétaire de l'association et un membre de *Sennaciaeca Asocio Tutmonda*.

Rekordo estis starigata la sabaton 8-an de julio per samtempa ĉeesto de **10 personoj**.

Itala samideano planas veni la 16-an de septembro [li fakte restis tri tagojn], familio « *iun semajnfino fine de septembro* ». (Plie, preskaŭ deko da homoj, el kiuj almenaŭ 5 esperantistoj, nuligis sian planitan restadon. Ankoraŭ notinda : la peto de juna hispana esperantisto pri unujara restado kvankam lia projekto ankoraŭ ne estas tre preciza.) [Vidu p.3]

Ŝajnas ke ĉiuj senescepte (inkluzive la partoprenantojn en la jarkunveno) multe ŝatis la **ĉarmon de la domo** malgraŭ la ioma nekomforteco. Tio jam estas sufiĉe kontentiga rezulto konsiderante la rigoron de la vintra klimato kaj la mankon de multaj utilaĵoj (inkluzive endoman necesejon) por agrabla gastado, kies kvalito iom post iom pliboniĝas.

Cetere preskaŭ ĉiuj esperantistoj estis invitataj vespermanĝi ĉe la HIK-sekretario loĝanta 50 km for de Balagué, kaj kelkaj eĉ tranoktis tie.

Festo, kun folkloro balo, kiu kunigis pli ol duondeko da esperantistoj inter la cento (?) da amikoj kunvenintaj pro la naskiĝtago de esperantista respondeculino de SEL, ankaŭ estis tre ŝatata.

Financoj

Finance, la abonoj kaj kotizoj de la membroj ankoraŭ ne sukcesas egali la pres- (fakte fotokopi-) kaj sendo-kostojn de la asocia bulteno. La ununura alia elspezo farita pro iniciato de la rezidanto estis la fabrikigo de asocia ŝtampilo (118,60 FF), necesa por iuj oficialaj dokumentoj. Ĉiuj aliaj kostoj estis persone pagitaj de la rezidanto, krom la modifo de la statuto, registrita ĉe la Sub-Prefektejo en Saint-Girons samtempe kun la deviga deklaro pri adresŝanĝo de la asocia sidejo. (Ili estis publikigataj en la Oficiala Gazeto de la Franca Respubliko n-ro 51, datita je la 21-a de decembro 1994, p. 4986).

Tiu ĉi raporto estis unuanime aprobata per manlevo de la ĉeestantoj, kaj telefone de la prezidantino kiu, senkulpiginte sian neĉeeston, tiel tamen povis mallonge partopreni en la diskutado.

(Notindas ke kaj la agadraportado kaj ĉiuj debatoj okazis en esperanto).

Le record a été atteint le samedi 8 juillet avec 10 personnes présentes en même temps. Un espérantiste italien est attendu le 16 septembre [il est en effet resté trois jours], une famille « *un week-end fin septembre* ». (De plus une bonne demi-douzaine de personnes, dont au moins 5 espérantistes, se sont décommandées. A noter encore la demande d'un jeune espérantiste espagnol pour un séjour d'un an, bien que son projet ne soit pas encore très élaboré.)

Tous sans exception (y compris les participants à l'AG) semblent avoir beaucoup apprécié le charme du lieu malgré le relatif inconfort même en été. Cela semble un résultat assez satisfaisant vu la rudesse du climat en hiver et le manque de commodités de l'hébergement, dont la qualité s'améliore peu à peu.

Presque tous les espérantistes accueillis ont d'autre part été invités à manger chez le secrétaire de l'association habitant à 50 km de Balagué, et certains y ont même passé la nuit. La fête, avec bal folk, qui a réuni une bonne demi-douzaine d'espérantistes parmi la centaine (?) d'amis rassemblés pour l'anniversaire d'une responsable espérantiste du SEL, a été aussi très appréciée.

Financièrement les abonnements et cotisations des membres ne parviennent pas encore à couvrir les frais d'impression (en fait photocopies) et d'envoi du bulletin de l'association. La seule autre dépense effectuée à l'initiative du résident a été pour la fabrication du tampon de l'association (118,60 F), nécessaire pour certains papiers officiels. Tous les autres frais ont été pris personnellement en charge par le résident permanent, hormis la modification des statuts qui a été effectuée et enregistrée à la Sous-Préfecture de Saint-Girons en même temps que la déclaration obligatoire du changement d'adresse du siège associatif. (Cette déclaration figure au *Journal Officiel de la République Française* n°51, du 21 décembre 1994, p. 4986.)

Le rapport a été approuvé à l'unanimité, à main levée pour les personnes présentes, et par téléphone pour la présidente qui, s'étant fait excuser, a néanmoins pu participer ainsi brièvement aux débats.

(A noter qu'aussi bien le rapport d'activités que toutes les discussions ont eu lieu intégralement en espéranto.)

Pridiskutoj

La formala jarkunveno estis tre mallonga kaj nur rapide pritraktis la malmultajn punktojn de la tagordo, preskaŭ sendiskute. Sed ĝin antaŭis kaj sekvis diversaj neformalaj diskutoj, kiujn la protokolanto opinias bone, parte enŝovi en la oficialan raporton pri la jarkunveno.

Unuanime la ĉeestantoj kaj la prezidantino (pertelefone) opinias ke la asocio nun estas preta, post kompletigo de la dosiero, dungi la rezidanton (enkadre de CES, t.e. « *Solidara Dungo-Kontrakto* » financata de la franca ŝtato), tuj kiam li taksos tion taŭga. [La dosiero estis sendata de li komence de decembro].

Kvankam aprobinte ja la agadraporton, kelkaj tamen bedaŭretis ke ne estis fiksitaj pli precizaj datoj por pli grupigita restado de la esperantistoj dum la somero, kio cetere plifaciligus pli multan ĉeeston al la jarkunveno.

Estis proponite organizi, venontan someron, internacian labortendaron, aŭ nur esperantistan, aŭ pli bone ankaŭ malfermitan al ne-esperantistoj dezirantaj iom scii pri tiu lingvo, al kiuj povus esti proponitaj po unu aŭ du horoj tage da lingva inicado.

Tio povus eventuale ricevi subtenon de WCRP (Monda Konferenco pri Religio kaj Paco) ; kaj estus bone, kontaktiĝi kun TAKE (Tutmonda Asocio de Konstruistoj Esperantistaj) por pli teknika helpo.

Krom por tiu eventuala internacia labortendaro por la riparado de la konstruaĵo, estis levata la demando ĉu oni ne povus fari la gastigadon - ĝis nun tute neprofitcelan agadon - ekonomia agado fiksante tranoktadajn tarifojn, difinitajn.

Tiu propono vekis kontraŭstaron de la ĝis nun ununura rezidanto, kiu malemas al agado komerceca riskanta damaĝi la amikan etoson de la renkontoj, pli proksimaj al la spirito de *Pasporta Servo* (en kiu la adreso de la asocia sidejo estas aperonta).

Same pri la ideo, lanĉita de la vilaĝestro, transformi la paroĥestrejon en trinkejon-restoracion (por uzi la Permeson vendi alkoholaĵojn, kiun posedas la magistrato).

Délibérations

L'Assemblée Générale proprement dite a été très courte, se contentant de parcourir rapidement les points à l'ordre du jour, presque sans délibérations. Mais elle a été précédée et suivie de discussions informelles diverses et variées, que le rapporteur a cru bon d'inclure en partie dans le registre des délibérations.

A l'unanimité des personnes présentes, et de la présidente par téléphone, l'association pense maintenant, après constitution du dossier, être prête à employer le résident permanent (dans le cadre d'un CES), dès que celui-ci le jugera opportun. [Le dossier a été envoyé début décembre à la DDTE].

Tout en ayant approuvé le rapport d'activités, quelques-uns ont néanmoins regretté qu'il n'ait pas été fixé de dates plus précises pour un séjour plus groupé des esperantistes durant l'été, ce qui aurait d'ailleurs facilité une présence plus importante à l'AG.

La proposition a été émise d'organiser l'été prochain un chantier international, soit strictement esperantiste, soit plus volontiers ouvert également à des non-esperantistes désireux d'en savoir plus sur cette langue, auxquels pourraient d'ailleurs être proposées une heure ou deux d'initiation par jour. Cela pourrait éventuellement recevoir un appui de la WCRP (Conférence Mondiale des Religions pour la Paix) ; et il serait bon de prendre contact avec TAKE (l'Association mondiale des entrepreneurs esperantistes) pour une aide plus technique.

En dehors de cet éventuel chantier international de restauration des bâtiments, la question a été abordée de donner à l'accueil, activité jusque-là sans aucun but lucratif, le caractère d'une activité économique en fixant des tarifs journaliers souples, qui seraient à définir. Cette proposition s'est heurtée à la grande réticence du seul résident permanent jusque à présent, qui se sent peu attiré par une activité de type commercial risquant de nuire au côté amical de rencontres plus proches de l'esprit du *Pasporta Servo* de l'Organisation mondiale de la Jeunesse esperantiste (auquel le lieu se trouve déjà avoir adhéré). De même pour l'idée lancée par le Maire de transformer le presbytère en café-restaurant (pour utiliser la Licence IV que possède la municipalité).

Fronte al la magistrata rezistemo konsideri la eblecon subskribi daŭran lukontrakton, la asocio subtenas kaj kuraĝigas la rezidanton insisti ĉe la ĵus reelektita vilaĝestro por ricevi novan pli taŭgan lukontrakton, por ke la unuaj riparlaboroj povu komenciĝi, laŭ eble en kunlaborado kun la magistrato.

Sed paralele la asocio estas tamen preta, kvankam kontraŭvole, konsideri novan translokigon de la asocia sidejo se tiuj klopodoj ne sukcesus rezultigi kontentigan interkonsenton (minimuma garantio, skribita, pri la daŭro de la ludono), ĉefe se la rezidanto estus reale ricevonta priesperantan instru-oficon en Aix-en-Provence ekde aŭtuno 1996. [Tre malprobable].

Estis ankaŭ proponite kontakti kun la nuntempa respondeculino pri Gastejo Edmond Privat en La-Chaux-de-Fonds (CH), kies celo estis, almenaŭ origine, sufiĉe proksima al la idealo de HIK. (Ankaŭ estis preparolita la kazo de la kastelo Grésillon (F), verŝajne sufiĉe vasta por enteni la agadojn de la asocio kaj tutjaran esperantistan komunumeton plie de la gastigado de staĝantoj dum la ferioj, kaj kiu povus tiel gajni pli grandan viglecon kaj diskonitecon.)

Pri la biblioteko

Fine estis preparolita la estonta statuso de la ekestiĝinta biblioteko, pri kiu estas tuta gamo da elektablecoj (inter kiuj cetere povas esti la malbaldaŭa fondo de muzea parto) : ĉu temas pri nur persona afero, pri asocia projekto do sub la respondeco de HIK sendepende de la homoj kiuj konsistigas la asocion, aŭ ĉe de pli malpli publika institucio ?

La nomo « *Esperanto-Biblioteko* (kaj Muzeo ?) *de Kuzerano* », cetere ankoraŭ tute neoficiala, fakte estas dubasenca : ĉu ni deziras doni al la biblioteko tre lokan karakteron, kun ĉi-kaze esperebla financa subteneto de la komunumo, de la kantono kaj de la vicgrafeja ĉefurbeto (t.e. Saint-Girons) ? ĉu malfermi ĝin al departementa aŭ regiona dimensio (kaj ĉi-kaze alia magistrato de la departemento estus preta gastigi ĝin en sia komunumo, kun deziresprimita aldono de muzeo) ? aŭ ĉe transformi ĝin en « *Okcitanio Esperanto-Biblioteko* » pro la jam ekzistantaj rilatoj kun la okcitana movado*, kio donus al la biblioteko la eblecon eventuale tranlokiĝi sen bezoni ŝanĝi sian nomon ?

Face aux apparentes réticences de la Mairie à envisager un bail à long terme, l'association soutient et encourage le résident à insister auprès du Maire récemment réélu pour obtenir un nouveau bail en bonne et due forme afin que des premiers travaux puissent être engagés, si possible en collaboration avec le Maire.

Parallèlement l'association est néanmoins prête, bien qu'à contre-cœur, à envisager un nouveau changement du siège associatif si ces démarches ne parvenaient pas à un accord satisfaisant (minimum de garantie, explicite, concernant la durée de la location), en particulier si le résident devait réellement obtenir un poste d'enseignement de l'espéranto à Aix-en-Provence à partir de l'automne 1996. Il a également été question de nouer des contacts avec l'actuelle responsable du *Gîte Edmond Privat* à La-Chaux-de-Fonds (Suisse), dont la vocation semble avoir été, au moins à l'origine, assez proche de l'idéal du *Foyer de Culture Internationale Hejmoj*. (Il a aussi été évoqué le cas du château de Grésillon, assez vaste semble-t-il pour abriter les activités de l'association et une petite communauté espérantiste permanente en plus de l'accueil de stages durant les vacances, et qui pourrait y gagner ainsi en vitalité et en rayonnement.)

Enfin il a été question du futur statut de la bibliothèque en cours de constitution, avec un éventail de possibilités particulièrement large, pouvant d'ailleurs inclure à terme l'ouverture d'un musée : s'agira-t-il d'une affaire totalement personnelle, d'un projet associatif donc sous la responsabilité d'*Hejmoj* et indépendant des personnes qui constituent l'association, ou même d'une institution à caractère public ? Le terme de « *Bibliothèque* (et musée ?) *d'espéranto du Couserans* », d'ailleurs encore tout-à-fait officieux, est en effet ambigu : souhaitons-nous donner à la bibliothèque un caractère nettement local, avec la contrepartie espérée d'une participation de la mairie, du canton et de la capitale de la vicomté ? l'élargir au département et à la région (et dans ce cas une autre municipalité du département serait prête à l'accueillir sur sa commune, avec adjonction souhaitée d'un musée) ? ou même en faire la « *Bibliothèque d'Espéranto de l'Occitanie* » en raison des liens déjà existants avec le mouvement occitan*, ce qui donnerait à la bibliothèque la possibilité d'éventuellement changer de lieu sans avoir à changer de dénomination.

La ĵusa donaco, fare de Christian Baudé (Kribo, redaktoro de *Laŭte*), de fotokopiilo (riparenda) ĉiukaze alportas al la biblioteko la ilon necesan por ties bona funkciado serve al la esperantistoj kiuj deziras reprodukti dokumentojn surloke, aŭ reproduktigi ilin al la bibliotekisto**.

Notinde estas, ke la gravaj donacoj, ĉefe de gazetoj, venas de HIK-anoj sed ankaŭ de nemembraj samideanoj, kio pledas favore al la malfermiteco de la biblioteko ankaŭ al nemembraj uzantoj, kaj eĉ eventuale neesperantistaj : per sia muzeo kaj sia grava kolekto de franclingvaj (kaj alilingvaj) artikoloj pri esperanto, la estonta institucio dezirus samtempe diskonigi en la ĝenerala publiko la ideon de la utileco de neŭtrala internacia helplingvo, kaj la avantaĝon tuj eklerni esperanton pro la jam ekzistantaj eblecoj (kion konfirmas la granda nombro de ĉiuspecaj peridaĵoj jam haveblaj surloke).

Finfine, kandidatiĝo estis prezentata, por la HIK-komitato : tiu de Isabelle Nicolas, sekretariino de la *Groupe Espérantiste de Limoges et du Limousin* (Esperantista Grupo de Limoĝo (F) kaj Limoĝio).

La kunvenantaro, pro la malmulta partopreno de HIK-anoj, preferis nenion decidi nome de la asocio, nur konfirmante la atribumon al Christian Lavarenne de la posteno de redaktoro de *Hejmoj* kaj de konstanta voluntulo de la asocio ĝis la CES estos subskribita. (Tiu ofico entenas la prizorgadon de la asocia sidejo kaj la organizadon de la biblioteko).

Protokolis Ch. Lavarenne

* La HIK-sekretario havas bonajn rilatojn kun la okcitanistoj pro la famo ĉe ili de la patro de la prezidantino de la « Centro de Esperantaj Studoj de Arjeĝo », la loka historiisto S-ro A. Moulis ; kaj same la rezidanto kiel la kunulino de la sekretario lernas la okcitanan, vekante la intereson de siaj instruantoj kaj de aliaj okcitanistoj pri esperanto ; sen forgesi la influon kiun havas la oficiala partopreno de esperantistoj en la ĉiujara *Printempo de la Lingvoj* en Tuluzo.

** Tiu fotokopiilo estis necesa ankaŭ por ebligi la bonan funkciadon de la ofstemaŝino, pro la uzo de « paperaj platoj » : la inko bezonas esti pli forte fiksita, kio eblas dank'al pli granda varmeco, kaj tiu ĉi malnova fotokopiilo ĝuste havas la avantaĝon ke estas ebleco ŝanĝi ties intensecon. Sed la projekto pri ofseta presejo provizore restas prokrastita.

Le récent don par Christian Baudé (Kribo, rédacteur de *Laŭte*) d'une photocopieuse (à réparer) apporte en tout cas à la bibliothèque l'instrument indispensable à son bon fonctionnement au service des espérantistes voulant reproduire des documents sur place, ou les faire reproduire par le bibliothécaire.**

A noter que des dons importants, principalement de revues, proviennent de membres mais aussi d'espérantistes non-membres de l'association, ce qui plaide en faveur de l'ouverture de la bibliothèque également à des usagers non-membres de l'association, et même éventuellement non-espérantistes : par son musée et sa collection d'articles en français (et dans d'autres langues d'Europe) sur l'espéranto, la future institution souhaiterait en même temps diffuser parmi le grand public l'idée de l'utilité d'une langue auxiliaire internationale neutre, et l'avantage de se mettre dès maintenant à apprendre l'espéranto en raison des possibilités déjà existantes (ce que vient confirmer le grand nombre de périodiques en tous genres déjà accessibles sur place).

Pour finir, une candidature a été présentée, concernant le conseil d'administration de l'association, celle de M^{elle} Isabelle Nicolas, secrétaire du *Groupe Espérantiste du Limousin*.

L'Assemblée Générale, en raison de la faible participation des membres de l'association, a préféré ne prendre aucune décision en son nom, se contentant de confirmer Christian Lavarenne dans son poste de rédacteur du bulletin et de permanent bénévole de l'association tant que le CES n'est pas signé (cette charge incluant l'entretien du siège associatif et l'organisation de la bibliothèque).

* Le secrétaire de l'association a de bonnes relations avec des occitanistes en raison du prestige dans ces milieux du père de la présidente du *Centre d'Etudes Espérantistes de l'Ariège*, l'historien local M. A. Moulis ; et tant le résident que la compagne du secrétaire suivent des cours d'occitan, suscitant l'intérêt de leurs enseignants respectifs et d'autres occitanistes pour l'espéranto ; sans compter l'influence qu'exerce également la participation officielle d'espérantistes aux *Printemps des Langues* de Toulouse.

** Cette photocopieuse était également indispensable pour permettre à l'offset de fonctionner dans de bonnes conditions, en raison de l'emploi de « plaques papier » : l'encre demande à y être fixée plus fortement, ce qui s'obtient grâce à une plus grande chaleur, et cette vieille photocopieuse a justement l'avantage de comporter un réglage de son intensité. Mais le projet offset reste, provisoirement, encore en suspens.